



ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ QLIK®

ВАЖНО: НЕ ЗАГРУЖАЙТЕ, НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЛЮБЫЕ ПРОДУКТЫ QLIK, ПОКА ВЫ («ЗАКАЗЧИК») ПРОЧИТАЛИ И СОГЛАСИЛИСЬ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ.

ПРОВЕРЯЯ ЯЩИК ПРИНЯТИЯ, ЗАГРУЗКУ, УСТАНОВКУ ИЛИ ИНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТОВ QLIK, ЗАКАЗЧИК ПОДТВЕРЖДАЕТ И СОГЛАШАЕТСЯ С ТЕМ, ЧТО ИСПОЛЬЗУЕТ ВСЕ ПРОДУКТЫ QLIK СУЩЕСТВУЮЩИМИ УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ. ЛЮБОЕ ТАКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БУДЕТ СОСТАВЛЯТЬ ПРИНЯТИЕ И РЕЗУЛЬТАТ КЛИЕНТА В СВЯЗАННОМ И ЮРИДИЧЕСКОМ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СОГЛАШЕНИИ МЕЖДУ КЛИЕНТОМ И ЛИЦОМ QLIK, ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ В ТАБЛИЦЕ 1 К НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ («QLIK»). СОГЛАШАЯСЬ С НАСТОЯЩИМИ УСЛОВИЯМИ ОТ ИМЕНИ КАКОЙ-ЛИБО КОМПАНИИ, ПАРТНЕРСТВА ИЛИ ДРУГОЙ ОРГАНИЗАЦИИ, ВЫ ЗАЯВЛЯЕТЕ И ГАРАНТИРУЕТЕ, ЧТО ВЫ УПОЛНОМОЧЕНЫ ЗАКЛЮЧАТЬ НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ, КОТОРОЕ СОДЕРЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДЛЯ ИСПОЛНЕНИЯ ПРАВОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, И ТАКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СЧИТАЕТСЯ КЛИЕНТОМ ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ. НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ СОСТАВЛЕНО НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ И ПЕРЕВЕДЕНО ДЛЯ УДОБСТВА. В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОТИВОРЕЧИЙ ВЕРСИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ЯВЛЯЕТСЯ РЕГУЛИРУЮЩЕЙ И ОБЯЗЫВАЮЩЕЙ ДЛЯ СТОРОН.

1. Права использования

1.1. Активация. Активация Клиентами Продуктов Qlik производится с помощью действительного ключа или иного кода активации, полученного от Qlik или Уполномоченного Торгового Представителя с целью использования таких Продуктов Qlik. При условии предоставления клиенту уведомления Qlik имеет право обновить способ активации продукта.

1.2. Доступ. При соблюдении условий настоящего Соглашения, Qlik предоставляет Клиенту и Уполномоченным Пользователям действующее во всем мире, неисключительное, не подлежащее передаче или сублицензированию право на использование Продуктов Qlik для внутренних операций Клиента. Кроме того, Qlik предоставляет Клиенту право давать разрешение Уполномоченным Третьим Сторонам на использование Продуктов Qlik, предназначенных для внешнего использования согласно Документации, при условии, что такое использование производится исключительно в связи с деловыми отношениями Клиента и Уполномоченной Третьей Стороны. Любое использование Продуктов Qlik должно (i) производиться в соответствии с Документацией и (ii) позволяется исключительно на такой срок и в таком объеме, которые указаны в документации заказа. Клиент несет прямую ответственность за любые нарушения условий настоящего Соглашения любыми лицами, получившими от него разрешение на доступ к Qlik.

1.3. Ограничения, устанавливаемые для пользователя. За исключением случаев, когда это прямо разрешено настоящим Соглашением, Клиент не будет выполнять и не даст кому-либо еще разрешение или полномочия выполнять следующие действия:

QLIK® USER LICENSE AGREEMENT

IMPORTANT: DO NOT DOWNLOAD, INSTALL OR USE ANY QLIK PRODUCTS UNTIL YOU (THE “CUSTOMER”) HAVE READ AND AGREED TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT.

BY CHECKING THE ACCEPTANCE BOX, DOWNLOADING, INSTALLING OR OTHERWISE USING QLIK PRODUCTS, CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT USE OF ALL QLIK PRODUCTS IS SUBJECT TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. ANY SUCH USE WILL CONSTITUTE CUSTOMER'S ACCEPTANCE AND RESULT IN A BINDING AND LEGALLY ENFORCEABLE AGREEMENT BETWEEN THE CUSTOMER AND THE QLIK ENTITY IDENTIFIED IN TABLE 1 TO THIS AGREEMENT (“QLIK”). IF YOU ACCEPT THESE TERMS ON BEHALF OF ANY CORPORATION, PARTNERSHIP OR OTHER ENTITY, YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT AND SUCH ENTITY IS DEEMED THE CUSTOMER HEREUNDER

1. Use Rights

1.1. Activation. Customers must activate Qlik Products with a valid product key or other activation code delivered by Qlik or an Authorized Reseller in order to use such Qlik Products. Qlik may, upon notice to Customer, update the method of product activation.

1.2. Access. Subject to the terms of this Agreement, Qlik grants to Customer a world-wide, non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right for its Authorized Users to use Qlik Products for Customer's internal business operations. Qlik further grants to Customer the right to allow Authorized Third Parties to use Qlik Products designated for external use in the Documentation, provided such use is solely in connection with Customer's business relationship with the Authorized Third Party. Any use of Qlik Products shall be (i) in accordance with the Documentation, and (ii) permitted solely for the term and in the quantities specified in an ordering document. Customer shall be directly responsible for any violations of this Agreement by any party that it allows to access Qlik Products.

1.3. Use Restrictions. Except as expressly permitted by this Agreement, Customer will not, nor permit or authorize anyone to:

1.3.1. распространять, доставлять, одалживать, сдавать напрокат, предлагать доступ, продавать, передавать, лицензировать, сдавать в аренду или во временное пользование любые Продукты Qlik, их компоненты или ключи к ним, а также давать третьим сторонам разрешение на загрузку или установку любого Программного Обеспечения;

1.3.2. копировать, декомпилировать, деассемблировать или осуществлять инженерный анализ или другие попытки извлечь или получить исходный код или другие методы, алгоритмы или процедуры из Программного обеспечения, а также модифицировать, адаптировать, транслировать или создавать производные работы на основе Продуктов Qlik, за исключением случаев, когда иное прямо разрешено применимым законодательством;

1.3.3. передавать или переуступать лицензию зарегистрированного пользователя таким образом, что дается возможность многочисленным пользователям использовать такую лицензию с превышением разрешенного количества лицензий зарегистрированного пользователя;

1.3.4. использовать, предлагать, встраивать или иным образом эксплуатировать Продукты Qlik, независимо от того, с оплатой или бесплатно, в рамках любого предложения поставщика управляемых услуг (MSP), поставщика платформы как услуги (PaaS), бюро обслуживания, а также любого иного сходного с ними продукта или предложения, включая предложение услуг внешнего размещения отдельных Продуктов Qlik;

1.3.5. использовать Продукты Qlik в том случае, если Клиент является конкурентом, либо использовать Продукты Qlik любым образом, который предполагает конкурирование с Qlik, включая, в том числе, для целей сравнительного тестирования, сбора и публикации данных или анализа, относящегося к функционированию Продуктов Qlik, или разработки или маркетинга продукта, конкурирующего с любым продуктом или услугой Qlik;

1.3.6. удалять какие-либо знаки охраны авторского права, товарных знаков или другие указания на исключительные права или права собственности с Продуктов Qlik; или

1.3.7. изменять или обманным путем обходить любой продукт, ключ или ограничения лицензии либо ограничения Продуктов Qlik, с целью превысить купленное количество или снять какие-либо ограничения на доступ или использование.

1.4. Знаки Qlik. В течение всего периода, во время которого Клиент имеет право на получение доступа и использование Продуктов Qlik, Qlik предоставляет Клиенту неисключительное, не подлежащее передаче ограниченное право на использование Знаков Qlik исключительно в целях содействия использованию Продуктов Qlik в любых разрешенных целях. Любое использование Знаков Qlik должно соответствовать логотипу Qlik и Политике по товарным знакам, доступным на www.qlik.com.

2. Услуги

2.1. Техническое обслуживание и поддержка, предоставляемые Qlik в отношении Продуктов Qlik («Поддержка») будут предоставляться Клиенту в соответствии Политикой Qlik в отношении поддержки (документ доступен по адресу www.qlik.com/product-terms в течение всего срока подписки Клиента («Период Поддержки») при условии оплаты Клиентом соответствующих сборов за такую Поддержку. Если Клиент получает услуги поддержки непосредственно от

1.3.1. distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, sublicense, rent, or time share any of the Qlik Products, or any of its components or product keys, or permit third parties to download or install any Software;

1.3.2. copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Software, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Qlik Products except as otherwise expressly permitted by applicable law;

1.3.3. transfer or reassign a named user license in such a manner that enables multiple users to share such license in excess of the authorized quantity of named user licenses;

1.3.4. use, offer, embed, or otherwise exploit the Qlik Products, whether or not for a fee, in any managed service provider (MSP) offering; platform as a service (PaaS) offering; service bureau; or other similar product or offering, including offering standalone Qlik Products as a hosted service;

1.3.5. use the Qlik Products if Customer is a competitor, or use the Qlik Products in any manner that competes with Qlik, including but not limited to, benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Qlik Products, or developing or marketing a product that is competitive with any Qlik Product or service;

1.3.6. remove any copyright, trademark or other proprietary notice from the Qlik Products; or

1.3.7. alter or circumvent any product, key or license restrictions or limitations on Qlik Products to exceed purchased quantities or to defeat any restrictions on access or use.

1.4. Qlik Marks. For so long as Customer has the right to access and use Qlik Products, Qlik grants to Customer a non-exclusive, non-transferable and limited right to use Qlik Marks for the sole purpose of promoting any permitted use of Qlik Products. Any use of Qlik Marks must be in compliance with the Qlik Logo and Trademark Policy available at www.qlik.com.

2. Services

2.1. Support and maintenance provided by Qlik for the Qlik Products ("Support") will be made available to Customer in accordance with Qlik's Support Policy (available at www.qlik.com/product-terms for the term subscribed by Customer ("Support Term") subject to Customer's payment of the applicable Support fees. Where Customer receives Support from an Authorized Reseller, such Support will be provided pursuant to a separate written agreement between Customer and the Authorized Reseller. Support is included with paid

Уполномоченного Торгового Представителя, такие услуги поддержки должны предоставляться в соответствии с отдельно заключенным письменным соглашением между Клиентом и Уполномоченным Торговым Представителем. Поддержка включена в оплаченную подписку на Продукты Qlik. Для всех оплачиваемых Продуктов Qlik, за исключением подписки на Программное Обеспечение, Клиенту требуется купить услуги поддержки с первоначальной покупкой Программного обеспечения на минимальный период двенадцати месяцев («Начальный период Поддержки»).

2.2. Qlik вправе предоставлять Клиенту Услуги консультационного или образовательного характера в соответствии с условиями настоящего Соглашения (со всеми применимыми описаниями продуктов можно ознакомиться по адресу www.qlik.com/product-terms) и с соблюдением требований Формы заказа или письменным Заданием на оказание услуг.

3. Гарантии и правовые оговорки

3.1. Qlik гарантирует, что исходная версия Программного обеспечения будет в течение 90 (девяноста) дней с Даты поставки («Гарантийный период») в значительной степени функционировать согласно соответствующей Документации. Клиент должен предъявить претензии касательно нарушения этой гарантии в течение Гарантийного периода. В качестве исключительного средства правовой защиты Клиента и единственно возможной меры ответственности компании Qlik за нарушение этой гарантии компания Qlik по собственному усмотрению и за собственный счет может: (i) восстановить или заменить Программное обеспечение, не соответствующее требованиям; (ii) если Программное обеспечение было получено в результате покупки (а не в результате конверсии из другого Продукта Qlik, приобретенного ранее), возместить Клиенту платежи, выплаченные Клиентом за Программное обеспечение, не соответствующее требованиям; или (iii) если Программное обеспечение было получено в результате конверсии из другого Продукта Qlik, приобретенного ранее, потребовать от Клиента деинсталляции Программного обеспечения и возврата к предыдущему Продукту Qlik.

3.2. Если Qlik решает возместить соответствующий платеж, уплаченный за Программное обеспечение, не соответствующее требованиям, в соответствии со статьей 3.1 (ii), то: (i) Клиент должен незамедлительно вернуть или продемонстрировать, к обоснованному удовлетворению компании Qlik, что он уничтожил Программное обеспечение, не соответствующее требованиям, и любые другие соответствующие материалы, предоставленные компанией Qlik; и (ii) право на доступ или использование такого Программного обеспечения, не соответствующего требованиям, будет автоматически прекращено.

3.3. Qlik не несет ответственности в отношении гарантийных требований или любых обязательств исправить какой-либо дефект Программного обеспечения или устранить связанную с ним проблему в той мере, в какой они возникли в результате следующего: (i) любое использование Программного обеспечения не в соответствии с Документацией; (ii) любая неразрешенная модификация или изменение Программного обеспечения; или (iii) любое использование Программного обеспечения в сочетании с каким-либо программным обеспечением третьих лиц или аппаратным обеспечением, не указанным в Документации.

subscriptions of Qlik Products. For all paid Qlik Products other than Software subscriptions, Customer is required to purchase Support with its initial Software purchase for a minimum twelve-month period ("Initial Support Period").

2.2. Qlik may provide Consulting or Education Services to Customer in accordance with this Agreement, any applicable product descriptions (available at www.qlik.com/product-terms) and pursuant to an Order Form or a written Statement of Work.

3. Warranties and Disclaimers

3.1. Qlik warrants that the initial version of the Software will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date ("Warranty Period"), operate substantially in conformity with the applicable Documentation. Customer must assert any claim for breach of this warranty within the Warranty Period. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Software; (ii) if the Software was obtained by purchase (and not as a result of a conversion from a previously purchased Qlik Product), refund to Customer the fees paid by Customer for the non-conforming Software; or (iii) if the Software was obtained as a result of conversion from a previously purchased Qlik Product, require the Software to be uninstalled by Customer and reversion to the prior Qlik Product.

3.2. If Qlik elects to refund the applicable fee paid for the non-conforming Software pursuant to Section 3.1(ii), then: (i) Customer shall promptly return or demonstrate to Qlik's reasonable satisfaction that it has destroyed the non-conforming Software and any other related materials provided by Qlik; and (ii) the right to access or use such non-conforming Software will automatically terminate.

3.3. Qlik will have no liability for any warranty claim, or any obligation to correct any defect or problem with the Software, to the extent that it arises out of: (i) any use of the Software not in accordance with the Documentation; (ii) any unauthorized modification or alteration of the Software; or (iii) any use of the Software in combination with any third-party software or hardware not specified in the Documentation.

3.4. Qlik гарантирует, что оказание Консультационных услуг будет осуществляться с разумной степенью осмотрительности и профессионализма в соответствии с общепринятыми отраслевыми стандартами. В случае предъявления требования о нарушении указанной гарантии Клиент должен уведомить Qlik о таком требовании в течение 30 (тридцати) дней с момента получения Клиентом соответствующих Консультационных услуг. Исключительным требованием о защите нарушенных прав Клиента и единственной мерой ответственности Qlik в отношении любого нарушения указанной гарантии будут являться: либо (i) повторное оказание ненадлежаще оказанных Консультационных услуг, либо (ii) возврат Клиенту уплаченного вознаграждения за ненадлежаще оказанные Консультационные услуги, которые осуществляются по усмотрению и за счет Qlik. Клиент обязан оказывать разумное содействие Qlik в его усилиях по исполнению требования о защите нарушенных прав в случае нарушения данной гарантии.

3.5. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЯМО УКАЗАННЫХ В СТАТЬЯХ 3.1 И 3.4, QLIK НЕ ДАЕТ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ПРОДУКТОВ QLIK, УСЛУГ КОНСУЛЬТАЦИОННОГО ИЛИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА ИЛИ ЛЮБОГО ДРУГОГО ПРЕДМЕТА НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ И НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ОСТАЛЬНЫХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ И УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ, В ТОМ ЧИСЛЕ (НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЛИШЬ УКАЗАННЫМ ДАЛЕЕ), ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИЕМЛЕМОГО КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЛЮБОЙ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ (ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ QLIK БЫЛА ПРОИНФОРМИРОВАНА О ТАКОЙ ЦЕЛИ). QLIK НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ПРОДУКТЫ QLIK, А ТАКЖЕ УСЛУГИ КОНСУЛЬТАЦИОННОГО ИЛИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА НЕ БУДУТ ИМЕТЬ НИКАКИХ ДЕФЕКТОВ ИЛИ БУДУТ РАБОТАТЬ СОВЕРШЕННО БЕЗ ОШИБОК ИЛИ БЕСПЕРЕБОЙНО. ВСЕ ДАННЫЕ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В УСЛУГИ ПОДПИСКИ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ».

3.6. Если Клиент: (i) получает Продукты Qlik от QlikTech GmbH и указывает адрес в Австрии или Германии в документе, подтверждающем заказ, или (ii) получает Продукты Qlik от QlikTech Australia Pty Ltd указывает адрес в Австралии в документе, подтверждающем заказ, тогда разделы 3, 5 6.4 и 8.3 настоящего Соглашения подпадают под условия Дополнения 1.

4. Оплата

4.1. Платежи. Клиент оплачивает любые надлежащие платежи в соответствии с условиями оплаты, изложенными в Форме заказа или Задании на оказание услуг. К платежам не могут применяться какие-либо зачеты или приостановки, и все соответствующие платежи не подлежат отмене, являются невозвратными и не подлежащими компенсации, если иное не предусмотрено в явной форме в настоящем Соглашении. Платежи за Консультационные или Образовательные услуги не включают проездные расходы и другие издержки. Платежи за Поддержку оплачиваются авансом. Если применительно, платежи за Поддержку и подписку могут пропорционально распределяться на следующий период выставления счета. Никакое пропорциональное распределение не снимает с Клиента обязательство оплаты непогашенных платежей за Начальный период Поддержки. Если Заказчик активировал лицензию с превышением допустимого значения для любых Продуктов Qlik с лицензией на емкость или с использованием, отслеживаемым по счетчику, Заказчик

3.4. Qlik warrants that Consulting Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. For any claimed breach of this warranty, Customer must notify Qlik of the warranty claim within thirty (30) days of Customer's receipt of the applicable Consulting Services. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) re-perform the non-conforming Consulting Services; or (ii) refund to Customer the fees paid for the non-conforming Consulting Services. Customer shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of this warranty.

3.5. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN SECTIONS 3.1, AND 3.4, QLIK MAKES NO WARRANTIES WITH RESPECT TO THE QLIK PRODUCTS, CONSULTING SERVICES, EDUCATION SERVICES OR ANY OTHER SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT AND HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE (EVEN IF QLIK HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE). QLIK DOES NOT WARRANT THAT THE QLIK PRODUCTS, CONSULTING SERVICES OR EDUCATION SERVICES WILL BE ENTIRELY FREE FROM DEFECTS OR OPERATE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE. DATA INCLUDED IN ANY SUBSCRIPTION SERVICE IS PROVIDED "AS IS."

3.6. If Customer (i) obtains Qlik Products from QlikTech GmbH and designates an address in Austria or Germany in the order document, or (ii) obtains Qlik Products from QlikTech Australia Pty Ltd and designates an address in Australia in the order document, then Sections 3, 5 6.4 and 8.3 of this Agreement shall be subject to the terms in Addendum 1.

4. Payment

4.1. Fees. Customer shall pay any fees due in accordance with the payment terms set forth in the Order Form or Statement of Work. Fees are not subject to any right of offset or suspension and all payments shall be non-cancelable, non-refundable and non-creditable, except as otherwise expressly provided in this Agreement. Fees for Consulting or Education Services are exclusive of travel costs and other expenses. Fees for Support are payable in advance. If applicable, fees for Support and subscriptions may be prorated to the next billing period. Any proration will not excuse Customer's payment obligation for the remainder of the Initial Support Period. If Customer has enabled overage for any Qlik Products with capacity-based licensing or metered usage, Customer agrees to pay for any use or consumption of such Qlik Products in excess of the licensed capacity, irrespective of any purchase order requirements.

соглашается оплатить любое использование таких Продуктов Qlik, превышающее лицензированную емкость, вне зависимости от требований, обусловленных в заказе на покупку.

4.2. Налоги. Платежи не включают налоги на продажу, эксплуатацию, налоговые удержания или налог добавленную стоимость и прочие налоги и пошлины. Клиент обязуется оплатить все применимые налоги, государственные сборы, пошлины, налоговые вычеты и удержания, которые должна оплачивать или учитывать компания Qlik, за исключением какого-либо налога на доходы компании Qlik. Клиент оплачивает напрямую любые такие налоги или пошлины, которыми он облагается, если только Клиент не предоставит Qlik своевременно действительный сертификат освобождения от налога или другое доказательство того, что налог не подлежит оплате.

5. Ограничение ответственности

5.1. Ограничение ответственности. За исключением (i) причинения смерти или вреда здоровью в результате неправомерных действий Стороны, (ii) нарушения положений статьи 9.7, (iii) исполнения обязательств Сторон по возмещению ущерба по настоящему Соглашению и (iv) нарушения прав интеллектуальной собственности Qlik Клиентом, максимальная совокупная ответственность каждой Стороны по любым претензиям, убыткам, расходам (включая гонорары юристам) и прочим видам ущерба, возникающим по настоящему Соглашению или в связи с ним, независимо от формы иска, в силу контракта, деликта (включая неправомерные действия или ответственность независимо от наличия вины, но не ограничиваясь лишь этим) или в иных случаях, будет ограничена суммой фактического ущерба, которая ни в коем случае не должна превышать сумму платежей, выплаченных или подлежащих выплате Клиентом в течение двенадцати (12) месяцев, предшествующих потерям или ущербу, в связи с которыми подается иск, и относящихся к конкретным продуктам или услугам, приведшим к такому ущербу.

5.2. Исключение ответственности за убытки. НИ КОМПАНИЯ QLIK, НИ ЕЕ АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА ИЛИ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОСТАВЩИКИ ИЛИ ЛИЦЕНЗИАРЫ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКУЮ-ЛИБО ПОТЕРЮ ЭКОНОМИИ, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ НЕПОЛУЧЕННУЮ ВЫРУЧКУ, ПОТЕРЮ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ДАННЫХ, УЩЕРБ РЕПУТАЦИИ, НЕТОЧНОСТИ КАКИХ-ЛИБО ДАННЫХ, СТОИМОСТЬ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ-ЗАМЕНИТЕЛЕЙ, УСЛУГ ИЛИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, А ТАКЖЕ ЗА ЛЮБОЙ КОСВЕННЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ ДЕЛА, ИЛИ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ ШТРАФНЫХ ИЛИ ИНЫХ АНАЛОГИЧНЫХ МЕР, ПОСЛЕДУЮЩИЙ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ И ВИДА ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ВКЛЮЧАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ ДЕЙСТВИЯ (БЕЗДЕЙСТВИЕ), ВЫХОДЯЩИЕ ЗА ПРЕДЕЛЫ СТАНДАРТОВ ПОВЕДЕНИЯ, РАЗУМНО ОЖИДАЕМЫХ В СРАВНИМЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ (NEGLIGENCE) ИЛИ ПРАВОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕЗАВИСИМО ОТ НАЛИЧИЯ ВИНЫ (STRICT LIABILITY), ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРОИНФОРМИРОВАНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ПОНЕСЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА ИЛИ УБЫТКОВ. ПРОДУКТЫ QLIK НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ПОВЫШЕННЫМ РИСКОМ, И QLIK НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ИСКИ ИЛИ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАВЕДОМО РИСКОВАННЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТОВ QLIK.

4.2. Taxes. Fees do not include sales, use, withholding, value-added or other taxes or duties. Customer agrees to pay all applicable taxes, public fees, duties, deductions or withholdings for which Qlik is required to pay or account, exclusive of any tax on Qlik's income. Customer shall directly pay any such taxes or duties assessed against it, unless Customer provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable.

5. Limitation of Liability

5.1. Limitation of Liability. Except for: (i) death or bodily injury caused by a Party's negligence; (ii) breach of Section 9.7; (iii) each Party's indemnification obligations under this Agreement; and (iv) Customer's violation of Qlik's intellectual property rights, each Party's maximum, cumulative liability for any claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including but not limited to negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, which will in no event exceed the amount of fees paid or payable by Customer for the twelve (12) month period preceding the loss or damages giving rise to the claim, and attributable to the specific products or services giving rise to such damages.

5.2. Exclusion of Damages. IN NO EVENT WILL QLIK, ITS AFFILIATES, OR RESPECTIVE SUPPLIERS OR LICENSORS BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS. QLIK PRODUCTS ARE NOT INTENDED FOR HIGH RISK ACTIVITIES AND QLIK WILL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS OR DAMAGES ARISING FROM INHERENTLY DANGEROUS USE OF THE QLIK PRODUCTS.

5.3. ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ, ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОГОВОРКИ в отношении ОТВЕТСТВЕННОСТИ, предусмотренные настоящим Соглашением, ПРИМЕНЯЮТСЯ НЕЗАВИСИМО ОТ ИНЫХ ВИДОВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, СОГЛАСОВАННЫХ И ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, И В МАКСИМАЛЬНЫХ ПРЕДЕЛАХ, допустимых применимым ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ДАЖЕ ЕСЛИ КАКОЕ-ЛИБО ИЗ СОГЛАСОВАННЫХ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ НЕ ПОЗВОЛИЛО ДОСТИЧЬ СВОЕЙ ОСНОВНОЙ ЦЕЛИ. В ТЕХ ПРЕДЕЛАХ, В КОТОРЫХ QLIK В СИЛУ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА НЕ ВПРАВЕ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ КАКОЙ-ЛИБО ГАРАНТИИ ИЛИ ОГРАНИЧИТЬ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ОБЪЕМ ИЛИ СРОК ДЕЙСТВИЯ ТАКОЙ ГАРАНТИИ И ПРЕДЕЛЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ QLIK БУДУТ ОГРАНИЧИВАТЬСЯ МИНИМАЛЬНЫМИ ПРЕДЕЛАМИ, ДОПУСКАЕМЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ЕСЛИ ОТКАЗ ОТ ПРАВА, ПРАВО ИЛИ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ В СИЛУ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО К ПРИМЕНЕНИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ОНИ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ЦЕЛЬЮ И В СООТВЕТСТВИИ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОГРАНИЧЕНИЯМИ, ПРЯМО ПРЕДУСМОТРЕННЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

5.4. Недопущение третьих лиц-выгодоприобретателей. Гарантии и другие обязательства компании Qlik по настоящему Соглашению распространяются только на Заказчика и исключительно в его пользу, невзирая ни на какие права Уполномоченных третьих лиц на доступ к Программному обеспечению или его использование. За исключением случаев, когда применимое законодательство предусматривает иное, никакие физические или юридические лица не будут считаться третьими лицами-выгодоприобретателями по настоящему Соглашению или иным образом быть уполномоченными приобретать права по отношению к настоящему Соглашению, в том числе права на средства правовой защиты, и требовать в принудительном порядке соблюдения этих прав.

6. Гарантия возмещения ущерба, связанного с нарушением прав интеллектуальной собственности

6.1. Право собственности. Клиент сохраняет за собой все права, правовые титулы и интересы в отношении собственных данных («Данные Клиента»), которые могут использоваться совместно с Продуктами Qlik, включая все данные, которые Клиент решил интегрировать в Продукты Qlik или отображать в дашборде, созданном с помощью Программного обеспечения. Qlik сохраняет за собой все права, правовые титулы и интересы в отношении Продуктов Qlik и, если это применимо, любых результатов оказания Консультационных услуг, в том числе в отношении любых технических разработок (ноу-хау), методик, проектных решений и усовершенствований Продуктов Qlik, но за исключением Данных Клиента, включенных в состав любого такого результата. В соответствии с настоящим Соглашением Qlik предоставляет Клиенту неисключительную лицензию на использование любых результатов или результатов деятельности, созданных в процессе оказания Консультационных услуг в рамках правомерного использования Клиентом Продуктов Qlik.

6.2. Сохранение Прав. Продукты Qlik, предоставляемые в рамках настоящего Соглашения, предоставляются на основании лицензии, а не отчуждаются. В части, прямо не предоставленной Клиенту лицензией по настоящему Соглашению, Qlik, его

5.3. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT ARE INDEPENDENT OF ANY AGREED REMEDY SPECIFIED IN THIS AGREEMENT, AND WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.

5.4. No Third-Party Beneficiaries. The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, and for the sole benefit of Customer, notwithstanding any rights of Authorized Third Parties to access or use the Software. Except as otherwise mandated by applicable law, no person or entity will be considered a third-party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

6. Intellectual Property Rights and Infringement Indemnification

6.1. Ownership. Customer retains all right, title and interest in and to its proprietary data ("Customer Data") which may be used with Qlik Products, including all data that Customer elects to integrate into the Qlik Products or to display within a dashboard created with the Software. Qlik retains all right, title and interest in and to the Qlik Products and if applicable, all deliverables resulting from performance of Consulting Services, including all know how, methodologies, designs and improvements to the Qlik Products, but excluding any Customer Data incorporated into any such deliverable. Qlik hereby grants Customer a non-exclusive license to use any deliverables or work product that are the result of any Consulting Services in connection with Customer's authorized use of the Qlik Products.

6.2. Retention of Rights. The Qlik Products provided hereunder are licensed, not sold. Except as expressly licensed to Customer hereunder, Qlik, its affiliates, and their respective suppliers or licensors where applicable, reserve and retain all right, title and interest in and to the Qlik Products and all

аффилированные лица и их соответствующие поставщики или лицензиары, в зависимости от обстоятельств, сохраняют за собой все права, правовые титулы и правовые интересы в отношении Продуктов Qlik, а также все воплощенные в них права интеллектуальной собственности и все Знаки Qlik. Клиент не обязан предоставлять компании Qlik какие-либо предложения или отзывы в отношении Продуктов Qlik, но если Клиент решит это сделать, компания Qlik может использовать и модифицировать такие отзывы в любых целях, включая разработку и улучшение Продуктов Qlik, и при этом не несет никакой ответственности перед Клиентом, не имеет никаких ограничений и не обязана выплачивать ему какие-либо платежи.

6.3. Гарантия возмещения ущерба. Qlik обеспечивает судебную защиту, освобождает и ограждает Клиента от ответственности по возмещению любого ущерба или выплат, присужденных Клиенту по факту подачи третьим лицом иска в связи с тем, что Программное обеспечение, поставленное компанией Qlik, нарушает авторские права, права на товарный знак или патент третьего лица («Иск, связанный с правами интеллектуальной собственности»). Клиент обеспечивает судебную защиту, освобождает и ограждает Qlik от ответственности по искам, требованиям, тяжбам или разбирательствам, возбужденным третьими лицами по обвинению Qlik в том, что внешнее использование Клиентом Продуктов Qlik в рамках Раздела 1.2 нарушает авторские права, права на товарный знак или патент третьего лица в той степени, в которой любое такое нарушение было вызвано использованием Клиентом Продуктов Qlik в сочетании с любыми данными, услугами или программным обеспечением, не предоставляемыми компанией Qlik («Иск Клиента»). Исполнение обязательств Сторон по возмещению ущерба возможно лишь при условии (i) незамедлительной подачи уведомления об иске в письменной форме в адрес возмещающей стороны; (ii) согласия на передачу возмещающей стороне единоличного контроля над ведением защиты и любых связанных с этим переговоров с целью урегулирования спора; и (iii) предоставления информации, полномочий и помощи в объеме, необходимом для защиты в связи с Иском, связанным с правами интеллектуальной собственности, или Иском Клиента, либо их урегулирования.

6.4. Исключения. Qlik не будет нести ответственности в связи с любыми Исками, связанными с правами интеллектуальной собственности, которые являются следствием (i) любого неправомерного использования, воспроизведения или распространения Программного обеспечения; (ii) любой модификации или изменения Программного обеспечения без предварительного письменного одобрения компании Qlik; (iii) использования Программного обеспечения в сочетании с программным или аппаратным обеспечением, данными третьих лиц или иными материалами, не предоставляемыми компанией Qlik; (iv) использования предыдущей версии Программного обеспечения, если использование более новой версии Программного обеспечения помогло бы избежать такого иска и такая новая версия предлагается бесплатно; или (v) использования Материалов третьих лиц, предоставленных с Программным обеспечением.

6.5. Средства правовой защиты. Если Программное обеспечение становится или, по мнению Qlik, вероятно станет объектом Иска, связанного с правами интеллектуальной собственности, Qlik по своему усмотрению и за свой счет может: (i) приобрести право для Клиента продолжать использование Программного обеспечения в соответствии с настоящим Соглашением; (ii) заменить или модифицировать Программное обеспечение

intellectual property rights embodied therein, as well as all Qlik Marks. Customer is not obligated to provide Qlik with any suggestions or feedback about the Qlik Products, but if Customer elects to do so, Qlik may use and modify this feedback for any purpose, including developing and improving the Qlik Products, without any liability, restriction, or payment to Customer.

6.3. Indemnification. Qlik shall defend, indemnify and hold Customer harmless from any damages and costs awarded against Customer as a result of a third party claim that the Software, as delivered by Qlik, infringes upon any third party copyright, trademark or a patent ("IP Claim"). Customer shall defend, indemnify and hold Qlik harmless against any third party claim, demand, suit or proceeding made or brought against Qlik alleging that Customer's external use of the Qlik Products pursuant to Section 1.2 infringes upon any third party copyright, trademark or patent to the extent any such infringement arose from the Customer's combination of the Qlik Products with any data, services or software not provided by Qlik ("Customer Claim"). Each party's indemnification obligation is subject to: (i) prompt notification of a claim in writing to the indemnifying party; (ii) consent to allow the indemnifying party to have sole control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provision of information, authority and assistance as necessary for the defense and settlement of the IP Claim or Customer Claim.

6.4. Exceptions. Qlik will not be liable for any IP Claim arising from or based upon: (i) any unauthorized use, reproduction or distribution of the Software; (ii) any modification or alteration of the Software without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Software in combination with any other software, hardware, third party data or other materials not provided by Qlik; (iv) use of a prior version of the Software, if use of a newer version of the Software would have avoided such claim and such newer version is made available without charge; or (v) any Third Party Materials provided with the Software.

6.5. Remedies. If the Software becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Customer to continue using the Software in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Software so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably effected by Qlik, terminate the license(s) for the

таким образом, чтобы оно перестало нарушать такие права, сохранив при этом в значительной мере аналогичную функциональность; или (iii) если ни одно из перечисленных средств правовой защиты не может быть обоснованно применено компанией Qlik, прекратить действие лицензии(-ий) на рассматриваемое Программное обеспечение (при этом решение суда или арбитра не требуется) и возместить как требуется пропорциональную долю предоплаченной подписки или лицензионных платежей, амортизированных в течение 3 (трех) лет по методу равномерного списания стоимости, при условии, что такое Программное обеспечение будет незамедлительно возвращено компании Qlik после даты вступления в силу любого такого прекращения действия лицензии.

6.6. ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ. НАСТОЯЩАЯ СТАТЬЯ 6 ПРЕДСТАВЛЯЕТ ИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И МЕР ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ QLIK И ИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПРАВ И СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ КЛИЕНТА И ЕГО АФФИЛИРОВАННЫХ ЛИЦ В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.

7. Конфиденциальность

7.1. Каждая Сторона будет сохранять Конфиденциальную информацию другой стороны в тайне, не будет разглашать или использовать такую Конфиденциальную информацию, за исключением случаев, когда это необходимо для осуществления предоставленных ей настоящим Соглашением прав или для выполнения обязательств, возложенных на нее по настоящему Соглашению. Любая Сторона может разглашать Конфиденциальную информацию другой Стороны только тем своим работникам или консультантам, которым необходимо получить такую информацию в связи с настоящим Соглашением и которые согласились сохранять Конфиденциальную информацию в тайне, как предусмотрено настоящим Соглашением. Невзирая на вышесказанное, любая Сторона может разглашать Конфиденциальную информацию другой Стороны в объеме, необходимом для разглашения в соответствии с приказом или требованием суда, административного органа или другого органа власти при условии, что такая Сторона, в пределах, разрешенных законодательством, незамедлительно предоставит другой Стороне уведомление о таком приказе или требовании, чтобы такая другая Сторона могла обратиться за судебным приказом, ограничивающим раскрытие Конфиденциальной информации. Обязательства каждой Стороны по соблюдению конфиденциальности по настоящему Соглашению будут иметь силу в течение трех (3) лет с момента прекращения действия настоящего Соглашения при условии, однако, что обязательства каждой из Сторон останутся в силе только в отношении той Конфиденциальной информации и до тех пор, пока такая Конфиденциальная информация не перестанет представлять собой коммерческую тайну в соответствии с применимым законодательством. Стороны признают и соглашаются с тем, что Продукты Qlik и вся информация о ценообразовании должны рассматриваться как Конфиденциальная информация компании Qlik. Клиент должен в разумных пределах контролировать доступ к системе и ее безопасность с целью защиты Продуктов Qlik.

subject Software (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund as applicable a pro rata portion of prepaid subscription fees, or license fees amortized over three (3) years on a straight-line basis, provided that such Software is returned to Qlik promptly after the effective date of any such termination.

6.6. SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY. THIS SECTION 6 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S AND ITS AFFILIATES' SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

7. Confidentiality

7.1. Each Party will hold in confidence the other Party's Confidential Information and will not disclose or use such Confidential Information except as necessary to exercise its express rights or perform its express obligations hereunder. Any Party's disclosure of the other Party's Confidential Information may be made only to those of its employees or consultants who need to know such information in connection herewith and who have agreed to maintain the Confidential Information as confidential as set forth herein. Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of three (3) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Qlik Products and all pricing information shall be treated as the Confidential Information of Qlik. Customer will maintain reasonable access controls and system security to safeguard the Qlik Products.

8. Срок действия Соглашения и расторжение Соглашения

8.1. Срок действия. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты оформления Клиентом заказа на Продукты Qlik в компании Qlik или у ее Уполномоченного Торгового Представителя и продолжает действовать до (i) его расторжения согласно положениям статьи 8.3 ниже, или (ii) автоматического прекращения действия по истечении всех прав на использование любых Продуктов Qlik. Если иное прямо не предусмотрено в Задании на оказание услуг, каждая Сторона вправе отказаться в одностороннем порядке от Консультационных услуг, направив другой Стороне письменное уведомление за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты отказа.

8.2. Продление.

8.2.1. Поддержка. Поддержка автоматически продлевается на дополнительный годичный Период Поддержки кроме случаев, когда Клиент предоставляет Qlik предварительное письменное уведомление о непродлении по меньшей мере за сорок пять (45) дней до окончания текущего периода Поддержки. При продлении периода Поддержки платежи могут быть увеличены при условии, что (i) Qlik уведомит Клиента о таком увеличении платежей по меньшей мере за шестьдесят (60) дней до окончания текущего периода Поддержки; и (ii) такое увеличение не превышает пяти процентов (5%) размера платежей за Поддержку в текущем периоде.

8.2.2. Подписка. За исключением случаев, когда Стороны в письменной форме договариваются об ином, подписка автоматически продлевается на последующие годичные периоды, если только одна из Сторон не предоставит предварительное письменное уведомление о непродлении другой Стороне по меньшей мере за 45 (сорок пять) дней до окончания текущего периода подписки. Подписка не может быть отменена полностью или частично в течение любого периода подписки. Платежи за подписку подлежат увеличению на основании существующих ставок на момент продления.

8.3. Расторжение в связи с нарушением или в результате экономической несостоятельности (банкротства). Каждая Сторона вправе отказаться от настоящего Соглашения или любой применимой Формы заказа, отдельной лицензии на Программное обеспечение, подписок или Задания на оказание услуг (не обращаясь в суд и не прибегая к другим правовым действиям), если другая Сторона не устранил существенное нарушение в течение 30 (тридцати) дней (10 (десяти) дней в случае просрочки оплаты причитающихся платежей Клиентом) после письменного уведомления о таком нарушении при условии, что Qlik может расторгнуть настоящее Соглашение с немедленным вступлением в силу в результате нарушения статьи 1.3. Qlik вправе расторгнуть данное Соглашение, если Заказчик прекращает или временно останавливает свою деятельность без правопреемника, или если в отношении него возбуждается дело о банкротстве или любое другое судопроизводство, связанное с неплатежеспособностью, управлением имуществом банкрота, ликвидацией или передачей прав в пользу кредиторов. Если Продукты Qlik приобретаются через Уполномоченного Реселлера, Qlik может прекратить любое право использования Продуктов Qlik в соответствии с данным разделом в случае неполучения Qlik оплаты за такие Продукты.

8.4. Последствия расторжения. Если только они не прекращены ранее, права Заказчика в отношении Продуктов и Услуг компании Qlik, включая любую

8. Term and Termination

8.1. Term. This Agreement shall become effective as of the date the Parties execute an Order Form and shall remain in effect until terminated (i) as set forth in Section 8.3 below, or (ii) automatically upon expiration of all rights to use any Qlik Products pursuant to one or more Order Forms. Unless otherwise specified in a Statement of Work, either Party may terminate any Consulting Services for convenience upon thirty (30) days' prior written notice to the other Party.

8.2. Renewal.

8.2.1. Support. Support shall automatically renew for additional annual Support Terms unless Customer provides Qlik with written notice of non-renewal at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current Support period. Support fees for any renewal period are subject to increase, provided (i) Qlik notifies Customer of such fee increase at least sixty (60) days prior to the end of the then-current Support Term; and (ii) the increase does not exceed five percent (5%) of the Support fees for the then-current period.

8.2.2. Subscriptions. Unless otherwise indicated on an Order Form, subscriptions shall automatically renew for successive annual terms unless either Party provides prior written notice of non-renewal to the other Party at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current subscription period. Subscriptions may not be cancelled in whole or in part during any subscription period. Subscription fees are subject to increase based upon prevailing rates at the time of renewal.

8.3. Termination for Breach or Insolvency. Either Party may terminate this Agreement or any applicable Order Form, individual Software licenses, subscriptions or Statements of Work (without resort to court or other legal action) if the other Party fails to cure a material breach within thirty (30) days (ten (10) days in the case of non-payment by Customer) after written notice of such breach, provided that Qlik may terminate this Agreement immediately upon any breach of Section 1.3. Qlik may terminate this Agreement if Customer terminates or suspends its business without a successor or becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. If Qlik Products are purchased through an Authorized Reseller, Qlik may terminate any right to use the Qlik Products pursuant to this Section in the event Qlik fails to receive payment for such Products.

8.4. Effect of Termination. Unless earlier terminated, Customer's rights with respect to Qlik Products and Services, including any related Software license or subscription, will end

соответствующую лицензию на Программное обеспечение или подписку, завершатся после прекращения настоящего Соглашения или истечения любой соответствующей подписки или срока действия. Если только оно не прекращено ранее, право Заказчика на получение Поддержки завершится после прекращения настоящего Соглашения или истечения срока Поддержки. После прекращения настоящего Соглашения или права использования любых Продуктов или Услуг компании Qlik, Заказчик должен: (i) незамедлительно прекратить использование соответствующих Продуктов и Услуг компании Qlik, включая любой доступ Уполномоченных третьих лиц или использование интерфейса API Программного обеспечения и Документации; и (ii) подтвердить компании Qlik в течение тридцати (30) дней после истечения срока действия или прекращения Соглашения, что Заказчик деинсталлировал, удалил и уничтожил все копии соответствующего Программного обеспечения, любые связанные с ним лицензионные ключи, Документацию и всю прочую имеющуюся у него Конфиденциальную информацию компании Qlik. Прекращение настоящего Соглашения или любых лицензий не помешает любой из сторон прибегнуть ко всем доступным средствам правовой защиты, и такое прекращение не освобождает Заказчика от обязанности выполнить все причитающиеся платежи. Все положения настоящего Соглашения, относящиеся к праву собственности компании Qlik на Продукты Qlik, ограничению ответственности, правовым оговоркам о предоставлении гарантий, сохранению конфиденциальности (в течение периодов, обусловленных в настоящем Соглашении), отказу от прав, аудиту, регулируемому законодательству и юрисдикции останутся в силе после прекращения настоящего Соглашения.

9. Общие положения

9.1. Определения. За исключением случаев, когда определения приведены где-либо в другом месте настоящего Соглашения, написанные с прописной буквы термины, используемые в настоящем Соглашении, приводятся ниже.

9.1.1. **«Соглашение»** означает настоящее Лицензионное соглашение пользователя Qlik, любые применимые Дополнения к Продукту, а также Форму(-ы) заказа и Задание на оказание услуг между компанией Qlik и Клиентом в отношении предоставления Продуктов или Услуг Qlik.

9.1.2. **«Уполномоченное Третье Лицо»** означает любое третье лицо, уполномоченное Заказчиком на получение доступа и использование Продуктов Qlik, которые определены в Документации как предусмотренные для внешнего использования.

9.1.3. **«Уполномоченный Торговый Представитель»** означает торгового представителя, дистрибьютора или иного партнера, уполномоченного Qlik на продажу Товаров или Услуг Qlik.

9.1.4. **«Уполномоченный пользователь»** означает работника или независимого подрядчика Заказчика, который был уполномочен Заказчиком на использование продуктов Qlik в соответствии с условиями настоящего Соглашения, и которому была предоставлена лицензия с уплатой соответствующих лицензионных платежей.

9.1.5. **«Конфиденциальная информация»** означает непубличную информацию, которая разглашается Стороной или от ее имени в соответствии или в связи с настоящим Соглашением и которая определена как

upon termination of this Agreement or expiration of any applicable subscription or term. Unless earlier terminated, Customer's right to receive Support will end upon termination of this Agreement or expiration of the Support Term. Upon termination of this Agreement or the right to use any Qlik Products or Services, Customer shall: (i) immediately cease using the applicable Qlik Products and Services, including any access by Authorized Third Parties or use of the Software API and Documentation; and (ii) certify to Qlik within thirty (30) days after expiration or termination that Customer has uninstalled, deleted and destroyed all copies of the applicable Software, any associated license keys, the Documentation and all other Qlik Confidential Information in its possession. Termination of this Agreement or any licenses shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Customer's obligation to pay all fees that are owed. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Qlik Products, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality (for the time periods specified in this Agreement), waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

9. General Provisions

9.1. Definitions. Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below.

9.1.1. **“Agreement”** means this Qlik User License Agreement, any applicable Product Addendum, and any Order Form(s) and Statement(s) of Work between Qlik and Customer for the provision of Qlik Products or Services.

9.1.2. **“Authorized Third Party”** means any third party authorized by Customer to access and use Qlik Products designated for external use in the Documentation.

9.1.3. **“Authorized Reseller”** means a reseller, distributor or other partner authorized by Qlik to sell Qlik Products or Services.

9.1.4. **“Authorized User”** means an employee or independent contractor of the Customer or Customer's Affiliate, who has been authorized by Customer to use the Qlik Products in accordance with the terms and conditions of this Agreement and has been allocated a license for which the applicable fees have been paid.

9.1.5. **“Confidential Information”** means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be

конфиденциальная на момент разглашения или которая должна обоснованно рассматриваться как конфиденциальная или составляющая чью-либо собственность в силу характера информации и (или) обстоятельств, сопутствующих ее разглашению. Конфиденциальная информация не включает информацию, которая (и исключительно в том объеме, в котором она) (i) является общедоступной, причем стала таковой не в результате ее разглашения получающей Стороной или любым из ее представителей; (ii) была известна получающей Стороне до момента заключения настоящего Соглашения как неконфиденциальная и была получена из источника, не являющегося разглашающей Стороной или ее представителями; (iii) независимо разработана получающей Стороной без использования Конфиденциальной информации разглашающей Стороны; (iv) стала известна получающей Стороне на законных основаниях как неконфиденциальная и получена из источника (не являющегося разглашающей Стороной или ее представителями), который не ограничен какими-либо контрактными, правовыми, фидуциарными или иными обязательствами по неразглашению информации в пользу получающей Стороны, или (v) была разглашена разглашающей Стороной третьей стороне без наложения обязательства по соблюдению конфиденциальности. При возникновении любого спора касательно применения этих исключений бремя доказывания будет возложено на получающую Сторону, и такое доказывание должно обеспечиваться ясными и убедительными доказательствами.

9.1.6. **«Консультационные услуги»** означают любые взаимно согласованные консультационные услуги, оказываемые Qlik в соответствии с условиями настоящего Соглашения и любой соответствующей Формой заказа или Заданием на оказание услуг.

9.1.7. **«Дата поставки»** означает день, в который Клиент или соответствующий Уполномоченный Торговый Представитель изначально получил доступ (посредством загрузки или иным способом) к Продуктам Qlik и лицензионному (-ым) ключу(-ам) к таким Продуктам.

9.1.8. **Термин «Документация»** означает действительную на момент заключения Соглашения документацию пользователя для Продуктов Qlik, включая Метрики лицензирования, с которыми можно ознакомиться по адресу www.qlik.com/product-terms.

9.1.9. **«Образовательные услуги»** означают любое обучение или образовательные услуги, предоставляемые по условиям настоящего Соглашения и любой применимой Формы заказа или Задания на оказания услуг.

9.1.10. **«Форма заказа»** означает письменный документ, подписанный Сторонами, в соответствии с которым Клиент заказывает Продукты Qlik, Образовательные услуги или Консультационные услуги.

9.1.11. **«Сторона»** или **«Стороны»** означает компанию Qlik и Клиента, вместе или порознь, в зависимости от обстоятельств.

9.1.12. **«Знаки Qlik»** означают товарные знаки, знаки обслуживания, фирменные наименования, логотипы и дизайны компании Qlik, имеющие отношение к Продуктам Qlik, используемым Клиентом, вне зависимости от сертификации, регистрации или окончательно одобренного формата, включая, в том числе, Знаки, перечисленные на веб-сайте Qlik.

confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known to the receiving Party prior to the date hereof on a non-confidential basis from a source other than disclosing Party or its representatives; (iii) is independently developed by the receiving Party without the benefit of any of the disclosing Party's Confidential Information; (iv) becomes lawfully known to the receiving Party on a non-confidential basis from a source (other than disclosing Party or its representatives) who is not prohibited from disclosing the information to the receiving Party by any contractual, legal, fiduciary or other obligation; or (v) was disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence. In any dispute concerning the applicability of these exclusions, the burden of proof will be on the receiving Party and such proof will be by clear and convincing evidence.

9.1.6. **“Consulting Services”** means any mutually agreed upon consulting services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form or Statement of Work.

9.1.7. **“Delivery Date”** means the date on which both the Qlik Products (specified in the order form) and the license key(s) for such Products are initially made available (via download or otherwise) to the Customer or to the Authorized Reseller as applicable.

9.1.8. **“Documentation”** means the then-current user documentation for the Qlik Products, including the license metrics available at www.qlik.com/product-terms.

9.1.9. **“Education Services”** means any training or education services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form or Statement of Work.

9.1.10. **“Order Form”** means a written document, executed by the Parties, pursuant to which Customer orders Qlik Products, Education Services or Consulting Services.

9.1.11. **“Party”** or **“Parties”** means Qlik and Customer, individually and collectively, as the case may be.

9.1.12. **“Qlik Marks”** means Qlik's trademarks, service marks, trade names, logos, and designs, relating to Qlik Products used by Customer, whether or not specifically recognized, registered or perfected, including without limitation, those listed on Qlik's website.

9.1.13. «**Продукты Qlik**» означает Программное обеспечение и любые сопутствующие продукты, предоставляемые Qlik, но исключая Услуги.

9.1.14. «**Услуги**» означают Услуги Поддержки, а также Консультационные Услуги или Образовательные Услуги, предоставляемые Qlik согласно Форме заказа или Заданию на оказание услуг.

9.1.15. «**Программное обеспечение**» означает общедоступную версию программного обеспечения Qlik в форме объектного кода, первоначально предоставленную Клиенту, а также обновления к ней, которые компания Qlik решил предоставить бесплатно всем своим клиентам, оформившим подписку на Поддержку Программного обеспечения.

9.1.16. «**Задание на оказание услуг**» означает документ, согласованный Сторонами, который содержит описание Консультационных услуг, подлежащих оказанию Qlik в соответствии с настоящим Соглашением.

9.1.17. «**Вспомогательные услуги подписки**» означают продукты, которые добавляют функции или услуги к другому продукту и не предназначены для самостоятельного функционирования. Вспомогательные услуги подписки указаны в метриках лицензирования продукции с добавленной ценностью, с которыми можно ознакомиться на сайте www.qlik.com/product-terms.

9.2. Ведение учета, проверки и аудит. На время действия настоящего Соглашения и в течение 1 (одного) года с даты прекращения его действия по требованию Qlik, но не чаще одного раза в календарный год, Клиент проводит внутреннюю аудиторскую проверку использования им Продуктов Qlik и в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения такого требования предоставляет компании Qlik письменное подтверждение того, что он соблюдает условия настоящего Соглашения. Qlik имеет право провести в помещениях Клиента самостоятельно или с помощью своего назначенного агента или сторонней аудиторской фирмы проверку использования и внедрения Клиентом Продуктов Qlik на предмет соответствия условиям настоящего Соглашения. Письменное требование Qlik о проведении аудиторской проверки будет представлено Клиенту как минимум за 15 (пятнадцать) дней до указанной даты проверки, и такая проверка будет проводиться в обычное рабочее время с целью минимального вмешательства в деятельность Клиента. Если при такой аудиторской проверке выяснится, что Клиента в существенной мере не соблюдает условия настоящего Соглашения, то Клиент несет расходы, связанные с проверкой, в дополнение к любым другим платежам или компенсациям ущерба, на которые Qlik может иметь право по настоящему Соглашению и действующему законодательству.

9.3. Материалы третьих лиц. Продукты Qlik могут включать определенное программное обеспечение с открытым кодом или другое стороннее программное обеспечение («Материалы третьих лиц»), лицензия на которое выдается самостоятельно его соответствующим владельцем. Информация о Материалах третьих лиц, содержится в Документации. Qlik заявляет, что использование Продуктов Qlik согласно условиям настоящего Соглашения ни в коей мере не может нарушать условий лицензирования в отношении Материалов третьих лиц. QLIK НЕ ДАЕТ НИКАКИХ РУЧАТЕЛЬСТВ, ГАРАНТИЙ И НЕ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ПРОЧИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В ОТНОШЕНИИ МАТЕРИАЛОВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ И НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ

9.1.13. "**Qlik Products**" means Software and any related product offerings provided by Qlik, but excluding Services.

9.1.14. "**Services**" means Support, Consulting Services or Education Services provided by Qlik pursuant to an Order Form or Statement of Work.

9.1.15. "**Software**" means the generally available release of the Qlik software, in object code form, initially provided or made available to Customer as well as updates thereto that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Support for the Software.

9.1.16. "**Statement of Work**" means a document agreed to by the Parties that describes Consulting Services to be performed by Qlik pursuant to this Agreement.

9.1.17. "**Value Add Subscription Services**" shall mean products that add features or services to another product and are not intended to function independently on a stand-alone basis. Value Add Subscription Services are identified in the Value Add Product License Metrics at www.qlik.com/product-terms.

9.2. Recordkeeping, Verification and Audit. While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Customer shall conduct a self-audit of its use of the Qlik Products and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third party accounting firm, to conduct an on-premises audit of Customer's use and deployment of the Qlik Products for compliance with this Agreement. Qlik's written request for audit will be submitted to Customer at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Customer's business. If such audit discloses that Customer is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Customer shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

9.3. Third Party Materials. Qlik Products may include certain open source or other third party software, data, or other materials (the "Third Party Materials") that are separately licensed by their respective owners. Third Party Materials are identified in the Documentation. Qlik represents that if the Qlik Products are used in accordance with this Agreement, such use shall not violate any license terms for the Third Party Materials. QLIK MAKES NO OTHER REPRESENTATION, WARRANTY, OR OTHER COMMITMENT REGARDING THE THIRD PARTY MATERIALS, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL LIABILITY RELATING TO CUSTOMER'S USE THEREOF.

ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КЛИЕНТОМ.

9.4. Оценка. Если Продукты Qlik предоставляются Клиенту в целях оценки («Пробные Продукты»), использование Пробных Продуктов разрешается только в непроизводственных условиях и на срок, ограниченный соответствующим лицензионным ключом. Несмотря на любое другое условие настоящего Соглашения, лицензии для Пробных Продуктов Qlik предоставляются на условиях «как есть», без гарантии возмещения ущерба, Поддержки или гарантий любого рода, явных или подразумеваемых. Максимальная совокупная ответственность Qlik в отношении Пробных Продуктов ни при каких обстоятельствах не может превышать 1000 (одной тысячи) долларов США.

9.5. Переуступка прав. Клиент обязуется без предварительного письменного согласия компании Qlik не переуступать и не передавать какому-либо третьему лицу свои права и обязательства по настоящему Соглашению. В контексте настоящей статьи любое изменение в структуре контроля Клиента, произошедшее в связи со слиянием, продажей доли капитала или иным способом, будет составлять переуступку, требующую предварительного письменного согласия компании Qlik. Любая попытка Клиента переуступить или передать настоящее Соглашение или свои права и обязательства по настоящему Соглашению в нарушение настоящей статьи будет считаться юридически ничтожной. Qlik может беспрепятственно по своему усмотрению уступать или передавать любые или все свои права и обязательства по настоящему Соглашению. Все условия настоящего Соглашения будут обязательными для исполнения соответствующими преемниками и одобренными цессионариями компании Qlik и Клиента, действовать в их интересах и могут быть принудительно исполненными ими или в отношении них.

9.6. Сбор и использование статистических данных. Qlik может собирать и использовать некоторые статистические данные, чтобы запускать, оптимизировать, поддерживать и улучшать функционирование Продуктов Qlik. «Статистические данные» означают неперсональные статистические, демографические данные, данные об использовании или метаданные, генерируемые в связи с любым использованием Продуктов Qlik. Статистические данные принадлежат Qlik и не включают какую-либо персонально идентифицируемую информацию или какие-либо личные данные.

9.7. Соблюдение законодательных требований. При исполнении настоящего Соглашения Клиент соглашается постоянно соблюдать все применимые законы и правила, которые могут включать (причем приведенный далее список не является исчерпывающим) законы США и Европейского Союза об экспортном контроле и постановления, включая постановления, изданные Управлением контроля иностранных активов Министерства финансов США и Совета Европейского Союза и их аналоги в соответствии с применимым законодательством («Законы об экспортном контроле»). Клиент обеспечивает судебную защиту и гарантирует Qlik и ее соответствующим должностным лицам, агентам и работникам компенсацию всех убытков, расходов, штрафов, пени и освобождение от ответственности в связи с исками, судебными делами, судебными решениями и прочими обязательствами (включая соответствующие гонорары юристов), возникающие в связи с несоблюдением Клиентом любых Законов об экспортном контроле, относящиеся к такому несоблюдению или являющиеся результатом такового.

9.4. Evaluation. If Customer is provided Qlik Products for evaluation purposes (“Evaluation Products”), use of the Evaluation Products is only permitted in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key. Notwithstanding any other provision in this Agreement, licenses for the Evaluation Products are provided “AS IS” without indemnification, Support, or warranty of any kind, expressed or implied. In no event will Qlik’s maximum cumulative liability for Evaluation Products exceed one thousand U.S. dollars (\$1,000).

9.5. Assignment. Customer will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Customer, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Customer to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Customer.

9.6. Statistical Data Collection and Use. Qlik may collect and use certain Statistical Data to enable, optimize, support, and improve performance of the Qlik Products. “Statistical Data” means non-personal statistical, demographic, or usage data or metadata generated in connection with any use of the Qlik Products. Statistical Data does not include any personally identifiable information or any personal data and is owned by Qlik.

9.7. Compliance with Laws. Customer agrees at all times to comply with all applicable laws and regulations in its performance of this Agreement, which may include, without limitation, U.S., E.U. export control laws and regulations, and regulations declared by the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law (“Export Control Laws”). Customer will indemnify, defend and hold harmless Qlik and its respective officers, agents and employees from and against any and all losses, costs, claims, penalties, fines, suits, judgments and other liabilities (including applicable attorney’s fees) arising out of, relating to or resulting from Customer’s failure to comply with any Export Control Laws.

9.8. Применимое законодательство и юрисдикция. Настоящее Соглашение регулируется законодательством юрисдикции, указанной в приложении 1 и относящейся к соответствующей юрисдикции юридического лица Qlik, указанного в качестве контрагента, исключая коллизионные нормы любой юрисдикции или Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров, применение которых настоящим прямо исключается. Любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению, будет рассматриваться судами или арбитражными судами юрисдикции, указанной в приложении 1, соответствующей юридическому лицу Qlik-контрагенту, и проводиться на английском языке. Настоящим Стороны безоговорочно и бесповоротно подчиняются исключительной юрисдикции таких судов или арбитражных судов в случае любого такого судебного преследования, иска или судебного разбирательства. Независимо от того, какие положения настоящего Соглашения об обратном, любая Сторона может в любое время обратиться за судебным запретом или временным средством защиты в суд соответствующей юрисдикции для защиты любых актуальных интересов такой Стороны, включая (но не ограничиваясь лишь указанным далее), конфиденциальность и использование ограничений настоящего Соглашения. В ТОЙ МЕРЕ, В КОТОРОЙ ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПОЗВОЛЯЕТ КЛИЕНТУ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ТАКОГО ПРАВА, КЛИЕНТ ПРЯМО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОГО ПРАВА НА ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУДА ПРИСЯЖНЫХ К РАССМОТРЕНИЮ СПОРОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ. В случае, если настоящее Соглашение будет переведено на другой язык, при возникновении любых противоречий преобладающую силу будет иметь версия Соглашения на английском языке.

9.9. Обстоятельства непреодолимой силы. Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за любые задержки или неисполнение любого обязательства по настоящему Соглашению (за исключением неуплаты платежей), если задержка или неисполнение является результатом непредвиденных событий, которые произошли после даты вступления в силу настоящего Соглашения и которые находились вне разумного контроля Сторон, например забастовки, блокады, войны, терроризм, массовые беспорядки, стихийные бедствия, отказ правительства или других государственных органов от предоставления лицензии, в той мере, в какой такое событие препятствует или задерживает выполнение затрагиваемой Стороной своих обязательств, и такая Сторона не в состоянии предотвратить наступление обстоятельств непреодолимой силы или устранить их последствия в рамках разумных расходов.

9.10. Уведомления. Все уведомления о нарушении обязательств, невыполнении условий или нарушении настоящего Соглашения со стороны Qlik должны оформляться в письменной форме и направляться в адрес Qlik: (a) заказными почтовыми отправлениями; или (b) международной курьерской службой по адресу: Qlik, 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, с указанием "Юридический отдел". Все прочие уведомления в адрес Qlik, включая любую корреспонденцию, связанную с клиентским счетом, следует направлять Qlik в электронной форме на адрес CustomerNotices@qlik.com. Если Клиентом в письменной форме не указано иное, все уведомления Клиенту направляются по адресу, указанному Клиентом в Форме заказа.

9.8. Governing Law and Jurisdiction. This Agreement is governed by the law of the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified therein as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement will be brought before the courts or arbitration boards set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity and conducted in the English language. The Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party, including, but not limited to, the confidentiality and use restrictions of this Agreement. TO THE EXTENT AVAILABLE UNDER APPLICABLE LAW, CUSTOMER EXPRESSLY WAIVES ANY RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT. If this Agreement is translated, the controlling version of this Agreement shall be the English language version in the event of any conflict.

9.9. Force Majeure. Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license by the government or other governmental agencies, in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.

9.10. Notices. All notices concerning a default, breach or violation of this Agreement by Qlik must be in writing and delivered to Qlik: (a) by certified or registered mail; or (b) by an internationally recognized express courier, and shall be addressed to: Qlik at 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, Attention: Legal Department. All other notices to Qlik, including account related communications, will be electronically sent to Qlik at CustomerNotices@qlik.com. Unless otherwise specified in writing by the Customer, all notices to Customer shall be sent to the address provided by Customer in the Order Form.

9.11. Отношения между Сторонами. Стороны являются независимыми подрядчиками. Ни одно из положений настоящего Соглашения не следует толковать как учреждение агентства, совместного предприятия, партнерства, фидуциарных отношений, или аналогичных отношений между Сторонами.

9.12. Отказ от права. Отказ от любого из условий настоящего Соглашения и освобождение от ответственности за любое нарушение его условий допускается только в письменной форме за подписью Стороны, предоставляющей такой отказ или освобождение. Ни настоящее Соглашение, ни любая Форма заказа не зависят от выдачи Клиентом заказа на покупку. Клиент признает, что любой заказ на покупку предназначен только для удобства его управления и что Qlik имеет право выписывать счет и собирать платежи без соответствующего заказа на покупку. Любые дополнительные или противоречащие условия любого заказа на покупку или другой документации, связанной с заказом, не имеют юридической силы и правового значения.

9.13. Средства правовой защиты по праву справедливости. Клиент признает, что компании Qlik может быть нанесен непоправимый ущерб в результате нарушения условий настоящего Соглашения и что возмещение ущерба может не всегда быть адекватным средством правовой защиты. Клиент соглашается, что в дополнение к любым другим правам и средствам правовой защиты, разрешенным применимым законодательством, Qlik будет иметь право исполнить настоящее Соглашение путем судебного запрета или другого средства правовой защиты по праву справедливости без внесения залога или необходимости доказывать реальный ущерб.

9.14. Ограничение. В соответствии с применимым законодательством Клиент имеет право обратиться в суд в любой форме в связи с настоящим Соглашением не позднее 2 (двух) лет с момента возникновения основания для такого обращения в суд.

9.15. Полнота Соглашения; автономность положений Соглашения; язык. Настоящее Соглашение составляет полное изложение взаимопонимания Сторон и заменяет и отменяет все предыдущие письменные и устные соглашения и договоренности, относящиеся к предмету настоящего Соглашения. Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано судом соответствующей юрисдикции недействительным или лишенным юридической силы, такое положение должно быть ограничено до такого минимально необходимого объема, чтобы настоящее Соглашение оставалось в действии и обладало юридической силой. При толковании и интерпретации данного Соглашения в качестве определяющей должна использоваться версия данного Соглашения на английском языке.

9.16. Конечный пользователь правительства США. Программное обеспечение и Документация являются «коммерческим компьютерным программным обеспечением» или «коммерческой компьютерной документацией к программному обеспечению» соответственно, согласно разделу 227.7202 DFAR и разделу 12.212(b) FAR, где это применимо. Любое использование, изменение, воспроизведение, выпуск, эксплуатация, демонстрация или раскрытие Программного обеспечения и Документации, осуществляемое правительством США, регулируется исключительно условиями и положениями настоящего Соглашения.

9.11. Relationship between the Parties. The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

9.12. Waiver. No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Customer issuing a purchase order. Customer acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order or other ordering documentation shall have no legal force or effect.

9.13. Equitable Relief. Customer acknowledges that Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Customer agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to prove actual damages or post a bond.

9.14. Limitation. Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Customer more than two (2) years after the cause of action arose.

9.15. Entire Agreement; Severability; Language. This Agreement is the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of this Agreement. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

9.16. U.S. Government End Users. The Software and Documentation are deemed to be “commercial computer software” and “commercial computer software documentation,” respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Software and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

9.17. Публичность. Клиент, являясь клиентом компании Qlik, настоящим предоставляет компании Qlik право в маркетинговых материалах, например на веб-сайте Qlik, в презентациях для клиентов и пресс-релизах, указывать себя в качестве клиента компании Qlik наряду с другими клиентами.

9.17. Publicity. Customer hereby grants Qlik the right to list Customer as a customer of Qlik along with other customers in marketing materials such as the Qlik web site, customer-facing presentations and press releases.

ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ QLIK – Приложение 1 Регулирующее законодательство и территориальная подсудность¹		QLIK USER LICENSE AGREEMENT - Table 1 Governing Law and Venue²	
<p>Если местоположение Клиента не указано ниже, юридическим лицом-контрагентом является QlikTech International Markets AB. Ниже приводится информация о применимом законодательстве и процедуре арбитража.</p>		<p>If the Customer's location is not specified below, then the contracting entity shall be QlikTech International Markets AB, with the applicable Governing Law and Arbitration as stated below.</p>	
Местоположение Клиента³	Юридическое лицо- контрагент Qlik и Применимое законодательство	Customer Location⁴	Qlik Contracting Entity and Governing Law
<p>Любые страны, прямо не упомянутые в настоящем Приложении 1</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech International Markets AB; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>	<p>Any countries not specifically identified in this Table 1</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech International Markets AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>Австралия, Американское Самоа, Острова Кука, Фиджи, Гуам, Кирибати, Маршалловы Острова, Федеративные Штаты Микронезии, Науру, Ниуэ, Остров Норфолк, Палау, Папуа – Новая Гвинея, Остров Святой Елены, Самоа, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу или Вануату</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Новый Южный Уэльс, Австралия; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами штата Новый Южный Уэльс, Австралия, и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов.</p>	<p>Australia, American Samoa, Cook Islands, Fiji, Guam, Kiribati, Marshall Islands, Federal State of Micronesia, Nauru, Niue, Norfolk Island, Palau, Papua New Guinea, Saint Helena, Samoa, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu or Vanuatu</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of New South Wales Australia; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New South Wales, Australia and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>

¹Перечень по странам, где находится Qlik

²Listed by Qlik's country location

³Под Местоположением Клиента подразумевается страна, где находится адрес для выставления счетов Клиенту

⁴Customer Location refers to Customer's billing address country

Бразилия	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Бразилия; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Brazil	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Brazil; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Канада	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Corporation;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство провинции Онтарио (Канада); и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Онтарио.</p>		Canada	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Corporation;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Province of Ontario, Canada; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Ontario.</p>
Содружество Независимых Государств	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Commonwealth of Independent States	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of England and Wales; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Дания или Исландия	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Denmark or Iceland	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>

<p>Эстония, Латвия или Литва</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма.</p>		<p>Finland, Estonia, Latvia or Lithuania</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
<p>Франция, Монако или Остров Реюньон</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Франции; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Парижа, Франция.</p>		<p>France, Monaco, or Reunion Island</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of France; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Paris, France.</p>
<p>Германия, Австрия, Швейцария или Лихтенштейн</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Германии; и</p> <p>(iii) а любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Дюссельдорфа, Германия.</p>		<p>Germany, Austria, Switzerland, or Liechtenstein</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Germany; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Düsseldorf, Germany.</p>
<p>Гонконг и Макао</p>	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство SAR Гонконг;</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться арбитражными судами SAR Гонконг в соответствии с законодательством SAR Гонконг††, причем арбитры, кроме прочего, будут иметь полномочия на выдачу приказов об исполнении обязательств в натуре и принятии обеспечительных мер.</p>		<p>Hong Kong and Macau</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR;</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR†† and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.</p>

Индия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech India Pvt. Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Индии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет окончательно разрешаться в рамках арбитража в соответствии с Законом об арбитраже и примирительных процедурах от 1996 г. и любыми поправками к нему.†††. 		India	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech India Pvt. Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of India; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto.†††.
Израиль	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Analytics (ISR) Ltd.; (ii) Регулирующим законодательством является законодательство Израиля; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любой внедоговорной спор или иск) будет рассматриваться судами Израиля и любыми судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов. 		Israel	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is Qlik Analytics (ISR) Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Israel; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Israel and any courts competent to hear appeals therefrom.
Италия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Italy Srl.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Италии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться исключительно в суде г. Милана. 		Italy	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Italy Srl.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated exclusively by the Court of Milan.
Япония	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Japan K.K.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Японии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано Окружным судом Токио. 		Japan	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Japan K.K.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Tokyo District Court.

Мексика	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.; (ii) Применимым законодательством является право Мексики; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма. 		Mexico	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
Новая Зеландия	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech New Zealand Limited; (ii) Применимым законодательством является законодательство Новой Зеландии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами Новой Зеландии и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов. 		New Zealand	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech New Zealand Limited; (ii) the Governing Law shall be the laws of New Zealand; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New Zealand and any courts competent to hear appeals therefrom.
Китайская Народная Республика (КНР)	<ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company; (ii) Применимым законодательством является законодательство Китая; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC). †††††. 		People's Republic of China ("PRC")	<ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company; (ii) the Governing Law shall be the laws of China; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC). †††††.

<p>Албания, Армения, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Босния, Герцеговина, Болгария, Хорватия, Чешская Республика, Грузия, Венгрия, Казахстан, Косово, Люксембург, Македония, Республика Молдова, Черногория, Нидерланды, Румыния, Российская Федерация, Сербия, Словацкая республика, Словения, Турция, Украина или Узбекистан</p>	<p>(i) юридическое лицо- контрагент —QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Нидерландов; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража в SGOA (Голландская организация по упрощению урегулирования споров) в г. Гааге.</p>		<p>Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia, Herzegovina, Bulgaria, Croatia/Hrvatska, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kosovo, Luxembourg, Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Netherlands, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovak Republic, Slovenia, Turkey, Ukraine or Uzbekistan</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation of the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.</p>
<p>Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Восточный Тимор, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Монголия, Мьянма (Бирма), Филиппины, Сингапур, Таиланд, Вьетнам</p>	<p>(i) юридическое лицо- контрагент —QlikTech Singapore Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Сингапура; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться арбитражем Сингапура в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ; законодательством, регулирующим соглашение, изложенное в настоящем разделе (ii), арбитражное разбирательство, а также порядок и процедуру его проведения, является законодательство Сингапура ††††.</p>		<p>Brunei, Darussalam, Cambodia, East Timor, Indonesia, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Mongolia, Myanmar (Burma), Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in Singapore in accordance with the UNCITRAL Arbitration Guide in force from time to time, and the law governing the agreement contained in this Section (ii), the arbitration, and the conduct and procedure of the arbitration, shall be the laws of Singapore ††††.</p>
<p>Южная Корея</p>	<p>(i) юридическое лицо- контрагент —QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Южной Корея; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться Окружным судом Сеула и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанного суда.</p>		<p>South Korea</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of South Korea; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of the Seoul District Court and any courts competent to hear appeals therefrom.</p>

Испания, Португалия или Андорра	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Испании; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться исключительно судами г. Мадрида (Испания).</p>		Spain, Portugal or Andorra	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Spain; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled exclusively by the Courts of the city of Madrid, Spain.</p>
Аргентина, Аруба, Белиз, Бермудские Острова, Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эль-Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама, Перу, Уругвай, Венесуэла	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech LATAM AB;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Argentina, Aruba, Belize, Bermuda, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, Uruguay, Venezuela	<p>(i) the contracting entity is QlikTech LATAM AB;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Швеция	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Nordic AB;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p>		Sweden	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Nordic AB;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p>
Великобритания, Ирландия или Гибралтар	<p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech UK Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Англии и Уэльса.</p>		United Kingdom, Ireland or Gibraltar	<p>(i) the contracting entity is QlikTech UK Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of England & Wales; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.</p>

<p>Соединенные Штаты, Пуэрто-Рико, Ямайка, Виргинские острова (США) или Гаити</p>	<p>(i) юридическое лицо- контрагент —QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) применимым законодательством является законодательство Содружества Пенсильвания (США); и</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами штата и федеральными судами округа Монтгомери Содружества Пенсильвания.</p>		<p>United States, Puerto Rico, Jamaica, Virgin Islands (US) or Haiti</p>	<p>(i) the contracting entity is QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the State and Federal Courts of Montgomery County in the Commonwealth of Pennsylvania.</p>
<p>† Если сумма иска явно не превышает 100 000 евро, применяется Регламент ускоренного арбитража Института при Торговой палате г. Стокгольма (ТПС) и арбитражный суд состоит из одного арбитра. Если сумма иска явно превышает сумму, указанную выше, применяется регламент Института при ТПС и арбитражный суд состоит из трех арбитров. При рассмотрении арбитражных разбирательств, если не оговорено иное, используется английский язык. Рассмотрение дела в арбитраже осуществляется на английском языке. Каждая сторона должна самостоятельно нести расходы, в том числе расходы на оплату услуг юристов, однако арбитр в арбитражном решении вправе присудить возмещение административных расходов, связанных с проведением арбитража, включая расходы на оплату вознаграждения арбитров, за счет проигравшей Стороны. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p>			<p>† Where the amount in dispute clearly does not exceed EUR 100,000, the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) Institute's Guide for Expedited Arbitration shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of a sole arbitrator. Where the amount in dispute clearly exceeds the amount set forth above, the Guide of the SCC Institute shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>	
<p>†† Арбитражное разбирательство регламентируется Гонконгским международным арбитражным центром (HKIAC) в соответствии с его правилами и процедурами. Арбитражный суд состоит из 3 (трех) арбитров. Одного арбитра назначает Qlik. Одного арбитра назначает Клиенту. Кандидатура третьего арбитра согласовывается Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать, органом, назначающим арбитра, будет HKIAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая гонорары юристам, однако арбитры могут судебным решением вменить проигравшей Стороне выплату всех административных расходов по арбитражному разбирательству, включая гонорары арбитрам. Решение арбитров является окончательным и обязательным для исполнения для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в любом суде общей юрисдикции.</p>			<p>†† The arbitration shall be administered by the Hong Kong International Arbitration Centre ("HKIAC") pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. One arbitrator shall be appointed by Qlik. One arbitrator shall be appointed by Customer. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the HKIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>	

<p>††† Арбитражное разбирательство должно проходить перед коллегией из трех судей, выбранных следующих образом: один арбитражный судья выдвигается Клиенту; один арбитражный судья выдвигается компанией Qlik; третий арбитражный судья выдвигается совместно двумя ранее предложенными арбитражными судьями. Местом проведения арбитражного разбирательства должен быть город Мумбаи. Арбитражное разбирательство должно проводиться на английском языке. Решение арбитражного суда должно быть зафиксировано в письменном виде. Стороны должны оплачивать свои издержки и расходы, в том числе адвокатские гонорары, самостоятельно, однако арбитражный суд может принять решение о том, что все административные расходы на арбитражное разбирательство, включая гонорары арбитражных судей, несет Сторона, против которой вынесено решение. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным к исполнению обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению любым судом общей юрисдикции.</p>		<p>††† The arbitration shall be conducted before a panel of three arbitrators, selected as follows: one arbitrator shall be nominated by Customer; one arbitrator shall be nominated by Qlik; and the third arbitrator shall be jointly nominated by the two arbitrators so nominated. The place of arbitration shall be Mumbai. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The arbitrator's award shall be substantiated in writing. The Parties shall bear their own costs and expenses including attorney's fees, but the court of arbitration may decide to allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>†††† Арбитражное разбирательство регламентируется Сингапурским международным арбитражным центром (SIAC). Арбитражный суд состоит из 1(одного) арбитра. Кандидатура арбитра подлежит согласованию между Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать в качестве арбитра, органом, назначающим арбитра, будет выступать SIAC. Арбитражное разбирательство проводится на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая оплату вознаграждения юристам, однако арбитр вправе судебным решением обязать проигравшую Сторону возместить все административные расходы по арбитражному разбирательству, включая вознаграждение арбитрам. Арбитр вправе присудить исполнение обязательства в натуре или вынести приказ о принятии обеспечительных мер. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p>		<p>†††† The arbitration shall be administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"). There shall be one arbitrator. The arbitrator shall be agreed between the Parties. Failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the SIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The arbitrator shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p>
<p>††††† Арбитражное разбирательство проводится Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC) в соответствии с ее правилами и процедурами. Должно быть 3 (три) арбитра. Каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначение третьего арбитра должно быть согласовано между сторонами. В случае недостижения согласия или если выбранный арбитр не способен или не желает действовать, назначающим органом будет CIETAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны несут свои собственные расходы и издержки, включая адвокатский гонорар, но арбитры могут в арбитражном решении присудить все административные расходы арбитража, включая оплату арбитров, проигравшей стороне. Решение арбитров окончательное и обязательное для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в судебном порядке любым судом. Несмотря на любые утверждения в настоящем Соглашении об обратном, любая Сторона может в любое время добиваться судебного запрета или временных мер правовой защиты в суде компетентной юрисдикции для защиты любого немедленного интереса такой Стороны.</p>		<p>††††† The arbitration shall be administered by the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. Each Party will appoint one arbitrator each. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or unwilling to act, the appointing authority shall be the CIETAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party who did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party.</p>



ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ QLIK – Дополнение 1

Клиенты в Германии, Австрии и Австралии

Данное Дополнение к Лицензионному соглашению Пользователя Qlik («Соглашение») применяется к Клиентам, которые покупают Продукты Qlik в Германии, Австрии и Австралии, и заменяет собой любые условия в Соглашении, которые могут противоречить ему.

1. Клиенты в Германии или Австрии. Условия данного раздела 1 применимы к любому Клиенту, который получает лицензионный(-е) ключ(-и) от QlikTech GmbH, как указано в Приложении 1 к настоящему Соглашению, и указывает в Форме заказа адрес в Германии или Австрии.

1.1. Ограниченная гарантия. Раздел 3 Соглашения не применяется в отношении бессрочных лицензий на Программное обеспечение, выдаваемых по настоящему Соглашению. Вместо него применяется следующая ограниченная гарантия: компания Qlik гарантирует, что первоначальная версия Программного обеспечения, поставленного по настоящему Соглашению (но исключая какие-либо его обновления, предоставляемые в результате Поддержки) предоставляет функции, описанные в Документации («согласованные функции») на период ограниченной гарантии после Даты поставки, если используется на аппаратном обеспечении рекомендуемой конфигурации. При использовании в данном разделе выражение «период ограниченной гарантии» означает 1 (один) год. Несущественное отклонение от согласованных функций не принимается во внимание и не устанавливает никакие гарантийные права. Чтобы предъявить требование по гарантии, Клиент должен уведомить Qlik в письменной форме в течение периода ограниченной гарантии. Если функции Программного обеспечения существенно отличаются от согласованных функций, Qlik имеет право, по своему усмотрению и в порядке повторного выполнения обязательств, отремонтировать или заменить Программное обеспечение. Если это не удается выполнить, Клиент имеет право расторгнуть соглашение о покупке (аннулировать его).

1.2. Ограниченная гарантия на подписку. В отношении подписок, оформляемых по настоящему Соглашению, применима следующая ограниченная гарантия:

1.2.1. Стороны соглашаются и подтверждают, что Продукты Qlik предоставляются без гарантии любого рода, явной или подразумеваемой, включая, в том числе, подразумеваемые гарантии годности для продажи, удовлетворительного качества и пригодности для конкретной цели, в то время как Qlik устранит любые имеющиеся дефекты в соответствии со своими обязательствами непрерывной поддержки, которые включены в оплату за Поддержку и полностью покрываются ею. Кроме того, Qlik и ее торговые представители отказываются от предоставления какой-либо гарантии того, что использование Клиентом Продуктов Qlik будет бесперебойным или не будет содержать ошибок. Qlik не гарантирует, что исправит какие-либо ошибки или неточности в данных Данные Qlik DataMarket, GeoAnalytics или Geocoding. Клиент использует Продукты Qlik исключительно на свой риск.

1.2.2. Стороны соглашаются и подтверждают, что применимы следующие изменения законных гарантийных прав Клиента:

QLIK USER LICENSE AGREEMENT – Addendum 1

Customers in Germany, Austria and Australia

This Addendum to the Qlik User License Agreement (“Agreement”) shall apply to Customers who purchase Qlik Products in Germany, Austria and Australia, and supersedes any conflicting terms in the Agreement.

1. Customers in Germany or Austria. The terms in this Section 1 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Germany or Austria.

1.1. Limited Warranty. With regard to perpetual Software licenses issued under this Agreement, Section 3 of the Agreement does not apply. Instead, the following limited warranty shall apply: Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Support) provides the functionalities set forth in the Documentation (the “agreed upon functionalities”) for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, “limited warranty period” means one (1) year. Non-substantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Customer must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Customer is entitled to cancel the purchase agreement (rescission).

1.2. Limited Subscription Warranty. With regard to subscriptions issued under this Agreement, the following limited warranty shall apply:

1.2.1. The Parties agree and acknowledge that the Qlik Products, are provided “without warranty of any kind, express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability, satisfactory quality, and fitness for a particular purpose, whereas Qlik shall remedy any defects in kind as part of its ongoing support obligations which are included and fully compensated by the Support Fee. Further, Qlik and its vendors disclaim any warranty that the Customer’s use of the Qlik Products will be uninterrupted or error free. Qlik does not warrant or guarantee that it will correct any errors or inaccuracies in Qlik DataMarket, GeoAnalytics or Geocoding data. The Customer’s use of the Qlik Products is solely at its own risk.

1.2.2. The Parties agree and acknowledge that the following modifications of Customer’s statutory warranty rights shall apply:

(a) Qlik не несет ответственность за первоначальные материальные дефекты Программного обеспечения (*Sachmängel*), независимо от того, существуют ли они по вине Qlik (*verschuldensunabhängig*);

(b) Исключается право Клиента (i) на уменьшение стоимости (*Minderung*), (ii) на компенсацию и (iii) удержание денежной суммы, если только, в отношении (ii) и (iii), Клиент доказывает такие права на основании претензий, которые были утверждены окончательным решением суда;

(c) Любые гарантийные требования Клиента по отношению к Qlik становятся погашенными давностью через 12 месяцев после начала законного гарантийного периода; а также

(d) Во избежание сомнений, Стороны соглашаются и подтверждают, что никакой дальнейший гарантийный период не применяется в отношении обновлений или смены версий Программного обеспечения, которые Qlik предоставляет в течение начального срока или любого срока продления лицензий на подписку. Любое требование Клиента о возмещении ущерба по применимой гарантии будет ограничено условием об ограничении ответственности, изложенным в разделе 5 настоящего Соглашения.

ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИИ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ НЕ ПРИМЕНИМЫ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ И УСЛУГАМ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМ КЛИЕНТУ БЕСПЛАТНО, ИЛИ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ, КОТОРОЕ БЫЛО ИЗМЕНЕНО КЛИЕНТОМ, ИЛИ К ОБНОВЛЕНИЯМ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫМ ВО ВРЕМЯ ПОДДЕРЖКИ, В ТОЙ МЕРЕ, В КАКОЙ ТАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ВЫЗВАЛИ ДЕФЕКТ.

1.3. Возмещение ущерба в Германии или Австрии за нарушение прав интеллектуальной собственности третьих сторон. Статья 6.6 дополняется следующим предложением: ЗАКОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ КЛИЕНТА О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА ОСТАЮТСЯ БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ОГРАНИЧИВАЮТСЯ УКАЗАННЫМИ НИЖЕ УСЛОВИЯМИ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. РАЗДЕЛ 1 НАСТОЯЩЕГО ДОПОЛНЕНИЯ И РАЗДЕЛ 6 СОГЛАШЕНИЯ ОПРЕДЕЛЯЮТ В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ QLIK В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, А ТАКЖЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПРАВО И СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ЗАКАЗЧИКА В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ.

1.4. Ограничение ответственности. Статьи 5.1 – 5.3 Соглашения не применяются. Вместо них, при соблюдении условий пункта 1.4.2 ниже, законная ответственность Qlik за возмещение ущерба ограничивается следующим:

1.4.1. Qlik CUSTOMER'S несет ответственность только в пределах суммы ущерба, которую можно обычно предвидеть в момент заключения соглашения о покупке, в отношении ущерба, вызванного нарушением существенного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности (т.е. контрактного обязательства, выполнение которого существенно необходимо для надлежащего исполнения соглашения, и нарушение которого препятствует исполнению цели данного Соглашения и на выполнение которого Клиент регулярно полагается).

1.4.2. Qlik не несет ответственность за возмещение ущерба, вызванного нарушением несущественного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности. Вышеуказанное ограничение

(a) Qlik shall have no liability for initial material defects of the Software (*Sachmängel*) regardless of whether they have been caused by Qlik's fault (*verschuldensunabhängig*);

(b) The Customer's (i) right of reduction (*Minderung*), (ii) set-off and (iii) retention shall be excluded unless, as regards to (ii) and (iii), Customer asserts such rights on the basis of claims that have been asserted by a final court judgment;

(a) Any warranty claims of the Customer against Qlik shall become time-barred 12 months after the start of the statutory warranty period; and

(d) For the avoidance of doubt, the Parties agree and acknowledge no further warranty period shall apply in regard to updates or upgrades to the Software that Qlik provides during the initial or any renewal term of the subscription licenses. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 5 of this Agreement.

THE LIMITED WARRANTIES IN THIS SECTION DO NOT APPLY TO SOFTWARE OR SERVICES PROVIDED TO CUSTOMER FREE OF CHARGE, OR SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY CUSTOMER, OR TO UPDATES PROVIDED UNDER SUPPORT, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

1.3. Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria. Section 6.6 is supplemented by the following additional sentence: CUSTOMER'S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER. SECTION 1 OF THIS ADDENDUM AND SECTION 6 OF THE AGREEMENT STATE QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

1.4. Limitation of Liability. Sections 5.1 to 5.3 of the Agreement are not applicable. Instead, subject to the provisions in 1.4.2 below, Qlik's statutory liability for damages shall be limited as follows:

1.4.1. Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfilment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers the purpose of this Agreement and on the fulfilment of which the Customer regularly relies).

1.4.2. Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation. The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under

ответственности не применяется к любой обязательной предусмотренной законом ответственности, в частности, по немецкому Закону об ответственности за продукцию, к ответственности за допущение конкретной гарантии, ответственности за ущерб, причиненный умышленным неправомерным поведением или грубой небрежностью, или за любые умышленные или по халатности причиненные телесные повреждения, смерть или ущерб здоровью.

1.4.3. Клиент должен принимать все необходимые меры для избежания и уменьшения ущерба, в частности, регулярно создавать резервные копии данных и выполнять проверки безопасности с целью обнаружения или защиты от вирусов и других вредоносных программ в системе ИТ Клиента.

1.4.4. Вне зависимости от причин возникновения, Qlik не несет ответственности за причинение непрямого и/или предсказуемого косвенного ущерба, включая потерю прибыли или дохода от процентов, за исключением случаев, когда такой ущерб произошел в результате умышленного неправомерного поведения или грубой небрежности со стороны Qlik.

1.4.5. В той мере, в какой ответственность Qlik ограничивается или исключается, это же применимо в отношении любой персональной ответственности законных представителей Qlik, ее работников, поставщиков, торговых представителей и уполномоченных агентов.

1.4.6. Для клиентов с бессрочными лицензиями только право на получение поддержки прекращается после прекращения действия Соглашения.

2. Гарантии, ограничения и отказ от ответственности для Клиентов в Австралии. Если Клиент (i) заключает договор с QlikTech Australia Pty Ltd, как указано в Приложении 1 к настоящему Соглашению; и (ii) является «потребителем» согласно Закону о конкуренции и потребителях 2010 г. (действующему в Содружестве), тогда: (a) права Клиента по разделу 3 Соглашения существуют отдельно и дополнительно к любым поручительствам и потребительским гарантиям, которые не могут быть исключены по закону Австралии (включая, в том числе, потребительские гарантии в отношении права собственности и приемлемого качества согласно Закону о конкуренции и потребителях) («Не подлежащие исключению права»); ограничения, исключения и отказ от ответственности, содержащиеся в настоящем Соглашении, не применяются в том случае, если в них есть намерение исключить любые Не подлежащие исключению права; и (b) в отношении претензий, относящихся к нарушению любых Не подлежащих исключению прав, ответственность Qlik ограничена (если компании Qlik это разрешено законом), по выбору Qlik, одним из следующих вариантов: повторная поставка, замена или ремонт товаров, или оплата стоимости повторной поставки, замены или ремонта товаров, в отношении которых имело место нарушение обязательств, или повторное предоставление услуг или оплата стоимости повторного предоставления услуг, в отношении которых имело место нарушение обязательств.

the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by willful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

1.4.3. Customer shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Customer's IT system.

1.4.4. Regardless of the grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including loss of profits or interest, unless such damage has been caused by Qlik's willful misconduct or gross negligence.

1.4.5. To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

1.4.6. For customers with perpetual licenses, only the right to receive Support will end upon termination of the Agreement.

2. Warranties, Limitations and Disclaimers for Customers in Australia. If Customer (i) contracts with QlikTech Australia Pty Ltd, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) Customer's rights under Section 3 of the Agreement are separate and additional to any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act) ("Non-Excludable Rights"); the limitations, exclusions and disclaimers contained in this Agreement shall not be apply to the extent that they purport to exclude any Non Excludable Rights; and (b) with respect to claims relating to breach of any Non Excludable Rights, the liability of Qlik is limited (where Qlik is permitted by law to do so) at Qlik's option to any one of resupplying, replacing or repairing, or paying the cost of resupplying, replacing or repairing the goods in respect of which the breach occurred, or resupplying or paying the cost of resupplying, the services in respect of which the breach occurred.